



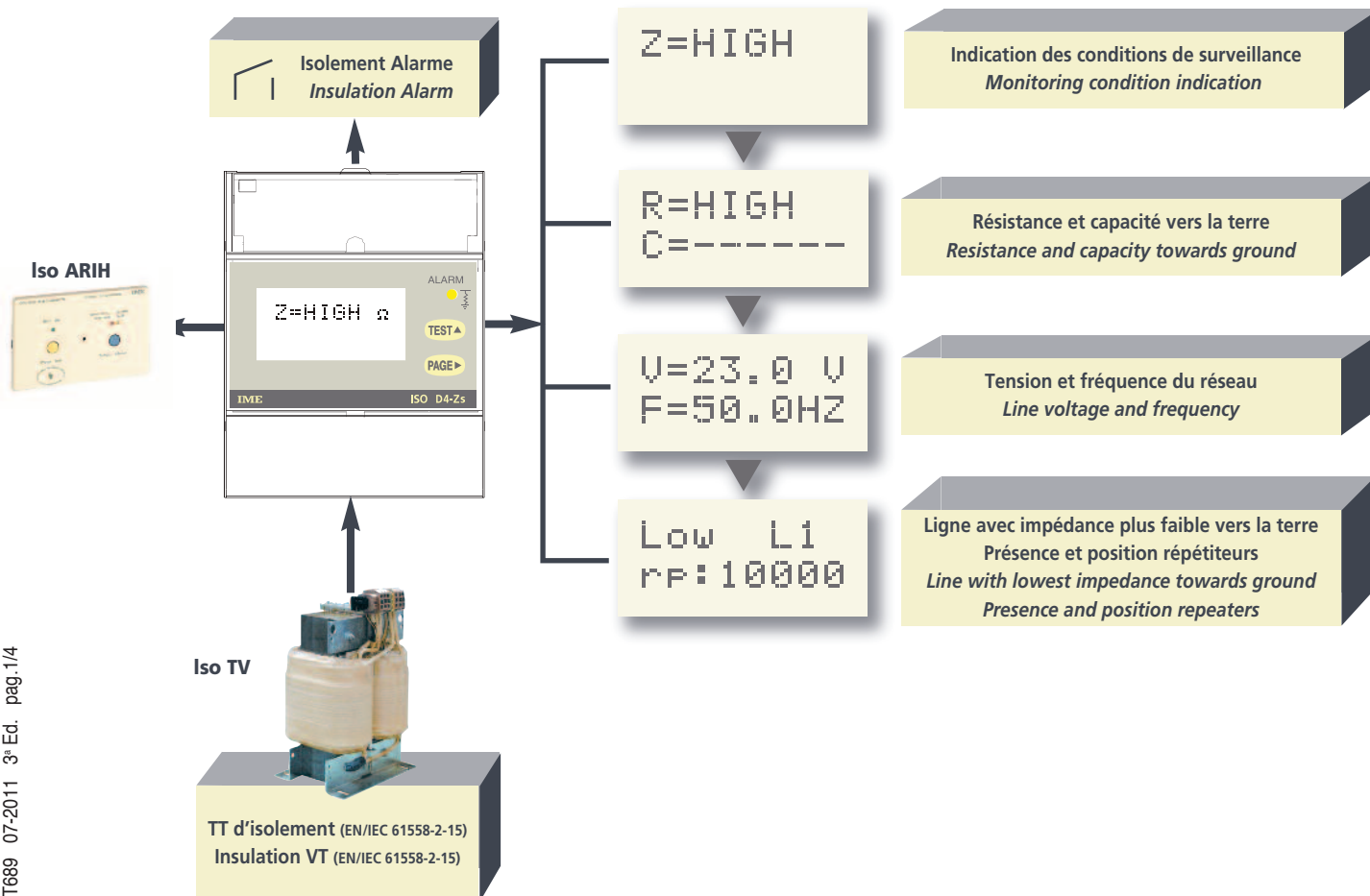
**Contrôleur d'isolement
pour usage en milieu
hospitalier
4 Modules**

**Insulation monitor for
hospital use
4 module**

Iso RIHs

Raccordement sur TT d'isolement avec secondaire 24V
Contrôle permanent de l'isolement vers la terre pour circuits ilotés pourvu d'un TT d'isolement avec secondaire isolé de la terre
Test automatique permanent;
Il vérifie l'intégrité de l'isolement contrôleur - terre
Contrôle de la résistance ou de l'impédance à la terre sélectionnables
Affichage de la tension et fréquence du réseau
Alarme et préalarme programmable pour l'isolement
Sortie relais alarme isolée
Préréglage pour raccordement avec répéteur déporté

Connection with 24V secondary winding insulation voltage transformer
Continuous control of insulation towards earth for circuits fed by insulation voltage transformers with earth-insulated secondary winding
Continuous automatic test;
it verifies the insulation monitor - earth Resistance or impedance towards ground selectable monitoring
Display of the voltage and frequency line
Programmable alarm and pre-alarm for insulation
Insulation alarm relay output
Presetting for connection with remote repeater





NORMES DE REFERENCE

EN/IEC 61557-8

Domaine d'application IEC 60364-7-710

ENTREE

Raccordement: transformateur d'isolement ISO TV (NT700)

Tension sur réseau: 24V

Fréquence nominale: 50Hz

Fréquence de fonctionnement: 47...63Hz

Courant du circuit de mesure de l'isolement: $\leq 100\mu A$

AFFICHAGE

Type d'affichage: cristaux liquides

Hauteur des chiffres: 5mm (2 lignes x 8 digits)

Affichage des mesures²: sur 4 pages

impédance ou résistance vers la terre

résistance vers la terre¹ + capacité vers la terre¹

tension + fréquence

phase avec impédance vers la terre plus faible+ présence de répéteurs à distance

¹ présent uniquement sélectionnant l'affichage de l'impédance vers la terre.

² mesure référée au secondaire du TT d'isolement externe

AFFICHAGE ALARMES

Isolement préalarme: LED jaune clignotante

Isolement alarme: LED jaune allumée

AFFICHAGE ANOMALIES

absence de mesure de tension

interruption du raccordement à la jonction équipotentielle

PARAMETRES PROGRAMMABLES

CONFIGURATION

Mesures: grandeur surveillée pour le contrôle de l'isolement

Grandeurs sélectionnables: résistance (R) ou impédance (Z) d'isolement

ALARME ET PREALARME

En plus de l'alarme de perte d'isolation, il est possible d'inclure ou exclure dans le processus de programmation une préalarme d'isolement.

PREALARME: le dépassement du seuil de préalarme provoque le clignotement intermittent de la LED de l'alarme, sans agir sur le relais alarme.

Combiné avec un accessoire de signalisation ISO ARIH, la préalarme provoque également un signal sonore à intervalles longs.

ALARME: le dépassement du seuil de préalarme provoque l'allumage de la LED alarme en agissant sur le relais de sortie (bornes 8-9 pour l'isolement ou 17-29 pour la température et/ou puissance).

Combiné avec un accessoire de signalisation ISO ARIH, la préalarme provoque également un signal sonore à intervalles courts.

La signalisation visuelle (LED), l'alarme et/ou préalarme du relais de sortie et le relais alarme sont actifs jusqu'à ce que les grandeurs retrouvent les limites sélectionnées.

En agissant sur la touche silence sur l'accessoire de signalisation, l'opérateur peut désactiver la signalisation sonore.

ISOLEMENT

Alarme: 5...50k Ω

Préalarme: alarme...50k Ω

ALARME

Hystérésis: 0...99%

Temporisation: 0...99 secondes

Etat du relais: normalement exité ou désexcité

ALIMENTATION AUXILIAIRE

REFERENCES STANDARDS

EN/IEC 61557-8

Field of application IEC 60364-7-710

INPUT

Connection: insulation transformer Iso TV (NT700)

Network voltage: 24V

Rated frequency: 50Hz

Working frequency: 47...63Hz

Corrente circuito di misura isolamento: $\leq 100\mu A$

DISPLAY

Display type: LCD

Digit height: 5mm (2 lines x 8 digit)

Measurement display²: subdivided on 4 pages

resistance or impedance towards ground

resistance towards ground¹ + capacity towards ground¹

voltage + frequency

phase with lowest impedance towards ground + presence of remote repeaters

¹ present just if you select the impedance towards ground display

² measurements referred to the secondary winding of the external insulation VT

ALARMS DISPLAYS

Insulation pre-alarm: blinking yellow LED

Insulation alarm: On yellow LED

ANOMALIES DISPLAYS

no measuring voltage

connection breakdown to the equipotential junction

PROGRAMMABLE PARAMETERS

CONFIGURATION

Measurement: grandezza monitorata per il controllo dell'isolamento

Selectable quantities: resistenza (R) o impedenza (Z) d'isolamento

ALARMS AND PRE-ALARMS

Besides the insulation loss alarm, it is possible to add or bypass during the programming an insulation pre-alarm.

PRE-ALARM: Exceeding the pre-alarm threshold, causes the intermittent turning on of the alarm LED without acting on the alarm relay.

Combined with an ISOARIH small repeater switchboard, pre-alarm causes also a long-interval blinking signal given out by the horn.

ALLARM: Exceeding the pre-alarm threshold, causes the turning on of the alarm LED acting on the output relay (terminals 8-9 for insulation or 17-29 for temperature and/or power).

Combined with an ISOARIH small repeater switchboard, pre-alarm causes also a short-interval blinking signal given out by the horn.

The visual signaling (LED), the alarm and/or pre-alarm output relay and the alarm relay stay until the quantity returns in the set limits.

Acting on the silencing key, the operator can deactivate the sound signaling in the small repeater switchboard.

INSULATION

Alarm: 5...50k Ω

Pre-alarm: alarm...50k Ω

ALARMS

Hysteresis: 0...99%

Delay: 0...99 seconds

State of the relay: normally energized or de-energized

AUXILIARY SUPPLY

Valeur nominale Uaux: 230V

Variation admissible : 0,9...1,1Uaux

Fréquence nominale: 50Hz

Variation admissible: 47...63Hz

Autoconsommation: ≤ 6VA - ≤ 4W

SORTIES

ALARME D'ISOLEMENT (FAULT)

Optorelais avec contact SPST-NO libre de potentiel

Pouvoir de coupure: 230Vca - 50mA

ACCESSOIRE DE SIGNALISATION DE CONTRÔLE DEPORTE ISOARIH (NT690)

Sortie répéteur isolée de l'alimentation du contrôleur et du réseau.

Chaque contrôleur d'isolement **ISORIHs** peut alimenter jusqu'à 5 répéteurs **ISO ARIH**.

Protection contre les éventuels court-circuits raccordement contrôleur d'isolement - répéteur.

ISOLEMENT

(EN/IEC 61010-1)

Catégorie de l'installation: III

Degré de pollution: 2

	Alim. auxiliaire Aux. supply	Sortie pour répéteur Output for repeater	Mesure Misure	Sortie relais alarme Output alarms relay
Alim. auxiliaire Aux. supply		2kV	2kV	2,5kV
Sortie pour répéteur Output for repeater	2kV		1kV	2,5kV
Mesure Misure	2kV	1kV		2,5kV
Sortie relais alarme Output alarms relay	2,5kV	2,5kV	2,5kV	

Tension de référence pour l'isolement: 300V

Tension d'essai, valeur efficace 50Hz/1min

Valeur tension: voir tableau

Circuits considérés: voir tableau

COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE

Essais d'émission selon la norme EN/IEC 61557-8

Essais d'immunité selon la norme EN/IEC 61326-2-4

CONDITIONS D'UTILISATION

Température de référence: 23°C ± 2°C

Température de fonctionnement: -10...55°C

Température de stockage: -25...70°C

Adapté pour l'utilisation en climat tropical

Puissance max. dissipée³: ≤ 4W

³ Pour le dimensionnement thermique du coffret

BOITIER

Boîtier: 4 modules DIN 43880

Façade et bornes plombables

Raccordement: bornier à vis

Montage: sur rail 35mm

Type de profil: TH35-15 (EN/IEC 60715)

Matériau du boîtier: polycarbonate autoextinguible

Degré de protection (EN/IEC 60529): IP54 face avant IP20 bornes

Poids: 285 grammes

Rated value Uaux: 230V

Tolerance: 0,9...1,1Uaux

Rated frequency: 50Hz

Tolerance: 47...63Hz

Rated burden: ≤ 6VA - ≤ 4W

OUTPUT

INSULATION ALARM (FAULT)

Optoelectronic relay with SPST-NO volt free contact

Contact range: 230Vac - 50mA

REMOTE REPEATER PANEL ISOARIH (NT690)

Output for remote repeater panel, insulated from insulation monitor supply and network.

Each insulation monitor **ISORIHs** can supply up to 5 repeaters **ISOARIH**.

Protection against possible short circuit insulation monitor - remote repeater panel connection.

INSULATION

(EN/IEC 61010-1)

Installation category: III

Pollution degree: 2

Insulation reference voltage: 300V

A.C. voltage test, r.m.s. 50Hz/1min

Voltage value: see table

Considered circuits: see table

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

Emission tests according to EN/IEC 61557-8

Immunity tests according to EN/IEC 61326-2-4

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Nominal temperature range: 23°C ± 2°C

Temperature range: -5...55°C

Limit temperature range for storage: -25...70°C

Suitable for tropical climates

Max. power dissipation³: ≤ 4W

³ For switchboard thermal calculation

HOUSING

Housing: 4 module DIN 43880

Sealability front frame and terminal blocks

Connections: screw terminals for cable up to 4mm²

Mounting: snap-on 35mm rail

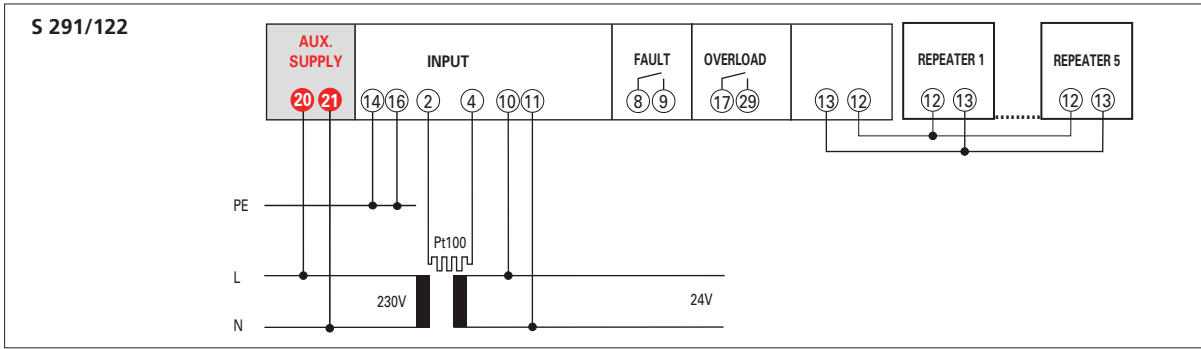
Rail type: top hat TH35-15 (EN/IEC 60715)

Housing material: self-extinguishing makrolon

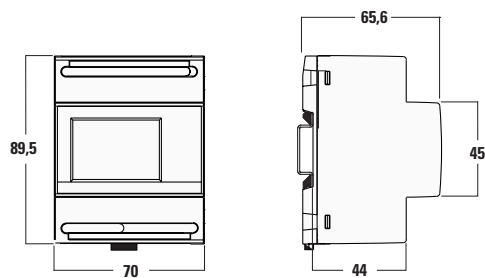
Protection degree (EN/IEC 60529): IP54 front frame IP20 terminals

Weight: 285 grams

SCHEMA DE RACCORDEMENT WIRING DIAGRAM



DIMENSIONS DIMENSIONS



IMESYS se réserve à chaque moment de modifier les caractéristiques sans préavis écrit / IMESYS reserves the right to modify the technical characteristics without notice.